

一、人口販運：

(一)指意圖使人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取他人器官，而以強暴、脅迫、恐嚇、拘禁、監控、藥劑、催眠術、詐術、故意隱瞞重要資訊、不當債務約束、扣留重要文件、利用他人不能、不知或難以求助之處境，或其他違反本人意願之方法，從事招募、買賣、質押、運送、交付、收受、藏匿、隱避、媒介、容留國內外人口，或以前述方法使之從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官。

(二)指意圖使未滿 18 歲之人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官，而招募、買賣、質押、運送、交付、收受、藏匿、隱避、媒介、容留未滿 18 歲之人，或使未滿 18 歲之人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官。

二、如果您遭受到任何人有從事以下行為，即有疑似遭人口販運情形：

- ◎約定須收取高額仲介費再從薪資中扣除，造成薪資所得被不合理扣除。
- ◎僱主通報行蹤不明或逾期居留的外勞等身分，被要求從事性交易或不合理扣除薪水。
- ◎非法媒介外國人為他人工作，有就業服務法第 45 條規定情形者。
- ◎聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人，有就業服務法第 57 條第 1 款情形者。
- ◎以雇主名義聘僱外國人為他人工作，有就業服務法第 57 條第 2 款情形者。
- ◎指派所聘僱外國人從事許可以外之工作以及未經許可變更外國人工作場所，有就業服務法第 57 條第 3 款及第 4 款情形者。

防制人口販運通報專線：(02)2388-3095(我想爸爸-響鈴救我，人口販運檢舉專線)、「1955 勞工諮詢申訴專線」及 110 報案專線。

Mengenal Perdagangan Manusia.

印尼文版

1.Apa yang disebut perdagangan manusia?

(1).Yang dimaksud perdagangan manusia adalah melakukan prostitusi, bekerja dengan upah yang tidak sebanding atau mengambil organ tubuh orang lain secara sengaja. Selain itu, dengan cara pemerkosaan, paksaan, penahanan, pengontrolan, obat, hipnotis, penipuan secara sengaja menyimpan informasi penting, melakukan perjanjian hutang yang merugikan, menyimpan dokumen penting korban, memanfaatkan kelemahan, ketidaktahuan atau penderitaan orang lain, atau diluar kehendak korban, melakukan perekutan, jual beli, perjanjian, transportasi, pembayaran, penerimaan, penyembunyian, pengisolasian, media perantara, menampung orang luar negeri dan dalam negeri atau dengan cara yang disebutkan sebelumnya melakukan prostitusi, bekerja dengan upah yang tidak sebanding atau diambil orang tubuhnya.

(2).Dengan sengaja mempekerjakan anak dibawah umur 18 tahun untuk prostitusi, bekerja dengan upah yang tidak sebanding atau mengambil organ tubuh serta dengan cara rekrutmen, jual beli, perjanjian, transportasi, pembayaran, penerimaan, penyembunyian, pengisolasian, media perantara, menampung anak dibawah umur 18 tahun atau menyuruh anak dibawah umur 18 tahun melakukan prostitusi, bekerja dengan upah yang tidak sebanding atau diambil orang tubuhnya.

2. Bila anda mengalami perlakuan pihak lain yang berbuat seperti di bawah ini,bila anda menjadi korban perdagangan manusia :

- ◎Diharuskan membayar biaya agensi yang tinggi secara berkala melalui potongan gaji yang tidak pantas.
- ◎Majikan melaporkan migran illegal atau ARC nya yang telah habis masa berlakunya untuk menuntut anda melakukan prostitusi atau memotong gaji anda dengan tidak pantas.
- ◎Secara ilegal menjadi media perantara warga asing untuk bekerja pada orang lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 45.
- ◎Memakai orang asing tanpa memiliki ijin kerja, ijin kerjanya sudah tidak berlaku atau memakai orang asing yang dimiliki majikan lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 1.
- ◎Atas nama majikan, mengambil orang asing untuk bekerja pada orang lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 2.
- ◎Mengutus orang asing untuk melakukan pekerjaan di luar pekerjaan yang diijinkan dan tanpa ijin mengubah tempat kerja orang asing, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 3 dan ayat 4.

Hotline Pelaporan dan Pencegahan Perdagangan Manusia : (02)2388-3095 (wo xiang ba ba – xiang ling jiu wo, Saluran hotline pengaduan perdagangan manusia), 「1955 Saluran konsultasi dan pengaduan tenaga kerja」 dan saluran hotline 110.

1- Buôn người :

(1) Có nghĩa là mang ý đồ làm cho người khác thực hiện hành vi mua bán dâm, làm những công việc mà sức lao động và thù lao rõ ràng là không tương ứng hoặc lấy đi bộ phận cơ thể của người khác, dùng các thủ đoạn như cường bạo, hiếp bức, đe dọa, giam giữ, 18 theo dõi, khống chế, thuốc men, thuật thôi miên, thuật lừa đảo, cố ý giấu giếm những thông tin quan trọng, ràng buộc bằng nợ nần không chính đáng, giữ lại những hồ sơ quan trọng, lợi dụng người khác có trường hợp không có khả năng không biết hoặc khó mà để cầu cứu, hoặc bằng những phương tiện khác làm cho người đó không được tự chủ về ý muốn của mình, thực hiện việc tuyển dụng, buôn bán, thế chấp, vận chuyển, giao cho, tiếp nhận, giấu kín, lẩn tránh, môi giới, chứa chấp người bản xứ người nước ngoài, hoặc bằng những phương tiện nêu trên làm cho người khác thực hiện hành vi mua bán dâm, làm những công việc mà sức lao động và thù lao rõ ràng là không tương ứng hoặc lấy đi bộ phận cơ thể của người khác.

(2) Có nghĩa là làm cho người chưa đủ 18 tuổi thực hiện hành vi mua bán dâm, làm những công việc mà sức lao động và thù lao rõ ràng là không tương ứng hoặc lấy đi bộ phận cơ thể của người đó, thực hiện việc tuyển dụng, buôn bán, thế chấp, vận chuyển, giao cho, tiếp nhận, giấu kín, lẩn tránh, môi giới, chứa chấp người chưa đủ 18 tuổi, hoặc làm cho người chưa đủ 18 tuổi thực hiện hành vi mua bán dâm, làm những công việc mà sức lao động và thù lao rõ ràng là không tương ứng hoặc lấy đi bộ phận cơ thể của người đó.

2- Nếu bạn gặp bất cứ ai có những hành vi như sau , tức là có tình trạng khả nghi bị buôn chuyển người trái phép :

- ◎ Đã thỏa thuận phải thu phí môi giới cao mà lại khấu trừ thêm trong tiền lương, gây nên thu nhập của tiền lương bị khấu trừ một cách không hợp lý.
- ◎ Lợi dụng thân phận của Người lao động nước ngoài mà chủ thuê đã trình báo mất liên lạc hoặc quá hạn cư trú , bị yêu cầu hành nghề giao dịch bán dâm hoặc khấu trừ tiền lương một cách bất hợp lý.
- ◎ Giới thiệu người nước ngoài làm việc cho người khác không hợp pháp , có tình trạng nêu trong qui định điều 45 của Luật dịch vụ việc làm.
- ◎ Thuê mướn người nước ngoài khi chưa được cấp phép , giấy phép mất hiệu lực hoặc thuê mướn người nước ngoài của người khác xin phép, có tình trạng nêu trong quy định tại khoản 1, điều 57 của Luật dịch vụ việc làm.
- ◎ Dùng danh nghĩa chủ thuê để thuê người nước ngoài làm việc cho người khác , có tình trạng nêu trong qui định tại khoản 2, điều 57 của Luật dịch vụ việc làm.
- ◎ Phái khiến người nước ngoài làm những công việc không cho phép và thay đổi nơi làm việc của người nước ngoài khi chưa được phép , có tình trạng nêu trong qui định tại khoản 3 và khoản 4, điều 57 của Luật dịch vụ việc làm.

Đường dây nóng thông báo đơn vị phòng chống tệ nạn buôn người trái phép: (02)2388-3095 (wo xiang baba- xiang ling jiu wo, đường dây nóng tố cáo buôn bán người), [1955 đường dây nóng tư vấn và khiếu nại dành cho lao động] và 110 đường dây tố cáo.

1. การค้ามนุษย์

(1) คือการค้าประเวณีหรือแรงงานโดยได้รับค่าตอบแทนที่ไม่เป็นธรรม หรือตัดอวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายผู้อื่นด้วยการข่มขืน บังคับ ข่มขู่กักขัง หน่วงเหนี่ยว ใช้ยาเสพติด สะกดจิต หลอกลวงจะใจปลดปิด ข้อมูลสำคัญ ข้อผูกมัดของสัญญาภัยเงินที่ผิดกฎหมาย ยึดเอกสารสำคัญ หลอกใช้ผู้ที่อยู่ในสถานะที่ไม่สามารถช่วยเหลือตัวเอง หรือยกต่อการขอความช่วยเหลือได้หรือใช้วิธีอื่นที่ขัดต่อความจำเป็นเจ้าตัว เพื่อทำการรับสมัครงาน ซื้อขาย จำหน่าย ขนส่ง ส่งมอบ รับ ให้ที่ซ่อน เป็นนายหน้า ให้ที่พักพิงแก่ประชากรทั้งในและต่างประเทศ หรือใช้วิธีการข้างต้นทำการค้าประเวณีหรือแรงงานโดยได้รับค่าตอบแทนที่ไม่เป็นธรรม หรือตัดอวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายผู้อื่น

(2) เจตนาให้ผู้เยาว์ที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี ประกอบอาชีพค้าประเวณีหรือแรงงานโดยได้รับค่าตอบแทนที่ไม่เป็นธรรม หรือตัดอวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของผู้เยาว์ดังกล่าว ด้วยการรับสมัครงาน ซื้อขาย จำหน่าย ขนส่ง ส่งมอบ รับ ให้ที่ซ่อน เป็นนายหน้า ให้ที่พักพิงแก่ผู้เยาว์ที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี หรือให้ผู้เยาว์ที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปีประกอบอาชีพค้าประเวณี หรือแรงงานโดยได้รับค่าตอบแทนที่ไม่เป็นธรรม หรือตัดอวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของผู้เยาว์ดังกล่าว

2. หากท่านพบเจอกับเหตุการณ์ดังต่อไปนี้ให้ส่งสัญญาไว้ก่อนว่าอาจเป็นพฤติกรรมของแกงค์คามนุษย์ :

- ◎ เรียกเก็บค่าบริการจัดหางานที่สูง และหักออกจากเงินเดือน ทำให้ถูกหักเงินเดือนโดยไม่มีเหตุผล
- ◎ แรงงานต่างชาติที่ถูกนายจ้างแจ้งความชอบหนี้หรือพำนักอยู่ในไทยหันโดยผิดกฎหมายถูกบังคับให้ค้าประเวณีหรือหักเงินเดือนโดยไม่มีเหตุผล
- ◎ แนะนำให้ท่านไปทำงานกับนายจ้างรายอื่น ฝ่าฝืนกฎหมายการจ้างงานมาตรฐานที่ 45
- ◎ ว่าจ้างแรงงานต่างชาติโดยไม่ได้รับอนุญาต ในอนุญาตหมดอายุหรือว่าจ้างแรงงานต่างชาติที่ผู้อื่นเป็นผู้นำเข้ามาฝ่าฝืนกฎหมายการจ้างงานมาตรฐานที่ 57 ข้อที่ 1
- ◎ นำเข้าแรงงานต่างชาติจากนั้นส่งไปทำงานกับนายจ้าง รายอื่นที่โดยไม่ได้รับอนุญาตฝ่าฝืนกฎหมายการจ้างงานมาตรฐานที่ 57 ข้อที่ 2
- ◎ สั่งแรงงานต่างชาติที่ตนได้รับอนุญาตให้ว่าจ้างไปทำงานนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในอนุญาตว่าจ้างหรือเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงานโดยไม่ได้รับอนุญาตฝ่าฝืนกฎหมายการจ้างงานมาตรฐานที่ 57 ข้อที่ 3 และ 4

สายต่อต้านการค้ามนุษย์ (02)2388 -3095、「1955 สายรับเรื่องร้องเรียนและให้คำปรึกษาแรงงานต่างชาติ」และสาย 110

1.Human Trafficking

- (1) Human trafficking is a trade of human beings for the purposes of commercial sexual exploitation, forced labor for economic exploitation, or organ harvesting. It is the recruitment, transaction, pledge, transportation, transfer, receipt, harboring, concealing, brokerage, or sheltering of persons, or commercial sexual exploitation, forced labor for economic exploitation, or organ harvesting, by means of rape, coercion, intimidation, imprisonment, monitoring, drug, hypnosis, fraud, concealment of important information, financial restriction, withholding of important document, putting others in difficult, unknowing, or helpless situation, or other forceful methods.
- (2) Human trafficking is a trade of human beings under eighteen years of age for the purposes of commercial sexual exploitation, forced labor for economic exploitation, or organ harvesting. It is the recruitment, transaction, pledge, transportation, transfer, receipt, harboring, concealing, brokerage, or sheltering, or commercial sexual exploitation, forced labor for economic exploitation, or organ harvesting of persons under the age of eighteen.

2. If you have encountered the following activities, you may be subjected to human trafficking:

- ◎ An unreasonable deduction of salary income due to agreed high agency fee that is agreed to be deducted from the salary.
- ◎ Foreign workers reported by the employer as missing or overstaying who face with request for engagement in sexual exploitation or unreasonable deduction of salary.
- ◎ In violation of Employment Services Law Section 45, the illegal brokerage of foreign nationals for others.
- ◎ In violation of Employment Services Law Section 57 Article 1, the employment of a foreign national who has not been qualified to work, whose permit has expired, or who is employed by another employer.
- ◎ In violation of Employment Services Law Section 57 Article 2, the petitioning of foreign nationals not for the petitioner employer but for someone else.
- ◎ In violation of Employment Services Law Section 57 Article 3 and 4, the employment of foreign nationals for purposes outside the scope of the work permit or unauthorized changes to the workplace.

Human Trafficking Prevention Hotline: (02)2388-3095, "1955 Consultation hotline for workers" and 110 report hotline.